

VENONA

~~TOP SECRET~~

USSR

Ref. No.: [REDACTED] (of 18/10/1973)

Issued: [REDACTED]/24/1/77

Copy No.: 301

REISSUE

LETTERS FROM "KARLOS" IN SPAIN (1943)

From: NEW YORK

To: MOSCOW

No.: 1864

10 November 1943

To VIKTOR[i].

I have received the second ordinary letter [PROSTOE PIS'MO][ii] from "KARLOS"[iii] - dated 23 July and despatched after the first one by ordinary post - about his changes of cover [PEREKRYTIE][iv]:~ and notification of his absence from MADRID. KARLOS writes that in the first letter he forgot to ask that he should be sent skis and winter clothing [9 groups unrecovered] necessity of sending them by diplomatic post. He [5 groups unrecovered] as at this time[v] [he][vi] will be returning to MADRID at the beginning of the season[vii].

[B% The letter] [1 group unrecoverable] on the way for 3 months. [4 groups unrecovered].

No. 1051

LUKA[viii]

[Continued overleaf]

[REDACTED], Reissue  
[2 pages]  
AJV

VENONA

~~TOP SECRET~~

2

Footnotes: [i] VIKTOR: Lt General Pavel Mikhajlovich FITIN.

[ii] The usual term for an ordinary, eg non-registered or non-express letter, here probably the latter. In this context, however, it could conceivably have some other sense (cf Footnote [iii]).

[iii] KARLOS: ie "CARLOS"; Christian CASANOVA SUBERCASEAUX. Attached to the Commercial Section of the Chilean Legation in MADRID from July 1943 to December 1944, studying the development of nitrate markets; while on this mission he was involved in clandestine correspondence between SPAIN and the USA.

[iv] The sense of "PEREKRYTIE" in this context is not clear: it could also mean "assumption of new cover" or "renewal of cover".

[v] A one-digit garble would give "as he is sure that".

[vi] Inserted by the translator.

[vii] A one-digit garble would give "beginning of September".

[viii] LUKA: Pavel Panteleevich KLARIN.